

# CR16 Dameuse

MANUEL D'UTILISATION  
Traduction



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®

**clipper®**





# CE Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné : **SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :  
Dameuse Norton Clipper **CR16** Code : **70184608012**

Est conforme aux dispositions des Directives :  
**"MACHINES" 2006/42/CE**  
**"NOISE" 2000/14/CE**

Et à la norme européenne :

- **EN 500-1** Mobile road construction machinery. Safety - *Part 1*: Common requirements
- **En 500-4** Mobile road construction machinery - Safety - *Part 4*: Specific requirements for compaction machines

Valable pour les machines avec un numéro de série à partir de :450xxxxxx

Emplacement de conservation des documents techniques :  
Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Cette déclaration de conformité devient caduque si le produit est transformé ou modifié  
Sans notre consentement.

Bascharage, Luxembourg, le 01.09.2019

François Chianese, executive officer.



# Norton Clipper CR16

## MANUEL D'UTILISATION

<b><u>1</u></b>	<b>CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX</b>	<b>6</b>
1.1	<i>Symboles</i>	6
1.2	<i>Plaquette Machine</i>	7
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	7
<b><u>2</u></b>	<b>DESCRIPTION DE LA MACHINE</b>	<b>8</b>
2.1	<i>Description</i>	8
2.2	<i>But de l'utilisation</i>	8
2.3	<i>Vue d'ensemble des composants</i>	9
2.4	<i>Données Techniques</i>	10
2.5	<i>Déclaration concernant les vibrations</i>	10
2.6	<i>Déclaration concernant les émissions de bruit</i>	10
<b><u>3</u></b>	<b>ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE</b>	<b>11</b>
<b><u>4</u></b>	<b>TRANSPORT ET STOCKAGE</b>	<b>13</b>
4.1	<i>Sécurité durant le transport</i>	13
4.2	<i>Procédure de transport</i>	13
4.3	<i>Longue période d'inactivité</i>	13
<b><u>5</u></b>	<b>PREPARATION DU SITE DE TRAVAIL</b>	<b>13</b>
5.1	<i>Site de travail</i>	13
5.2	<i>Preparation du site</i>	13
<b><u>6</u></b>	<b>MAINTENANCE ET SERVICE</b>	<b>13</b>
6.1	<i>Maintenance de la machine</i>	13
<b><u>7</u></b>	<b>PANNES: CAUSES ET REPARATION</b>	<b>14</b>
7.1	<i>Procédure en cas de panne</i>	14
7.2	<i>Troubles-shooting guide</i>	14
7.3	<i>Pièces détachées</i>	15

# 1 CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX

Le Norton Clipper CR16 est exclusivement conçu pour le compactage principalement sur les chantiers de construction. Les utilisations autres que les instructions du fabricant doivent être considérées comme contraires à la réglementation. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages en résultant. Tout risque est entièrement à la charge de l'utilisateur. Le respect des instructions de service et le respect des exigences d'inspection et d'entretien doivent également être considérés comme inclus dans l'utilisation conformément à la réglementation.

## 1.1 Symboles

Des avertissements importants et des conseils sont indiqués sur la machine à l'aide de symboles. Les symboles suivants sont utilisés sur la machine :



Lire le manuel d'utilisation



Porter des protections auditives



Porter des gants



Porter des lunettes de protection



Porter un masque anti-poussière



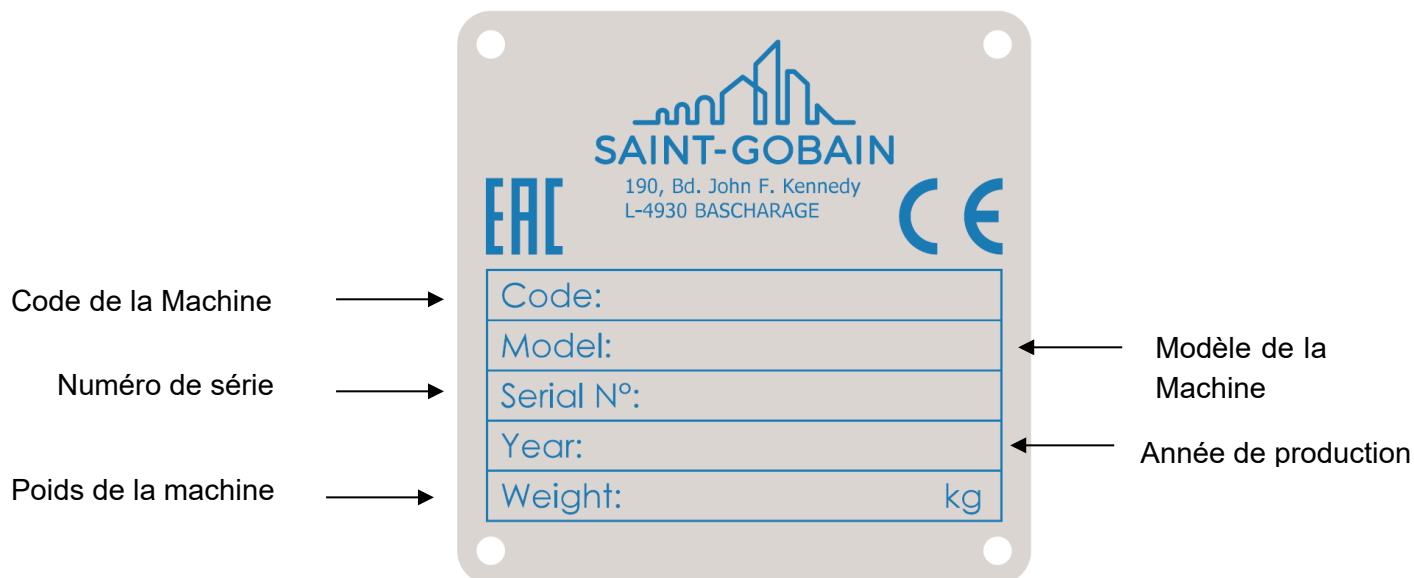
Porter des chaussures



Utiliser seulement le crochet à l'endroit indiqué

### 1.2 Plaquette Machine

Les données importantes se trouvent sur la plaquette suivante située sur la machine :



### 1.3 Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement

#### Avant de commencer le travail

- Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec l'environnement de travail sur le lieu d'utilisation. L'environnement de travail comprend : les obstacles dans le domaine du travail et de la manœuvre, la fermeté du sol, la protection nécessaire sur le site relative aux voies publiques et la disponibilité de l'aide en cas d'accident.
- Cette machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée et ne doit être utilisée que par du personnel bien formé.
- Savoir comment arrêter rapidement le moteur et comprendre le fonctionnement de toutes les commandes AVANT d'essayer de faire fonctionner la machine.
- La machine doit être utilisée sur un sol où la stabilité est garantie. Lorsque vous travaillez près du bord de tranchées excavées, soyez attentif aux bords de spéléologie potentiels, aux chutes de pierres et aux glissements.
- Les gaz d'échappement contiennent du MONOXYDE DE CARBONE toxique et dangereux. L'exposition peut entraîner une perte de conscience et entraîner la mort. Utilisez cette machine dans un endroit bien ventilé. N'utilisez jamais la machine dans une pièce, un entrepôt, un tunnel, une mine ou dans des tranchées profondes où les gaz d'échappement peuvent ne pas être correctement évacués dans l'atmosphère.
- Le tuyau d'échappement et le silencieux sont soumis à des températures extrêmement élevées pendant et après le fonctionnement. Ne le touchez que s'il est complètement refroidi. Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine à l'intérieur.

- N'essayez pas de faire fonctionner la machine avec les capots, étiquettes et / ou autres composants retirés de la machine. Toute altération ou modification non autorisée du moteur ou de la machine est interdite, car elle affectera les performances de la machine et peut entraîner un danger de fonctionnement.

## **2 DESCRIPTION DE LA MACHINE**

Toute modification, qui pourrait entraîner une modification des caractéristiques d'origine de la machine, ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives qui devra confirmer que la machine est toujours conforme aux règles de sécurité.

### ***2.1 Description***

Le compacteur CR16 convient à la réparation des surfaces asphaltées, aux petits travaux de compactage et à la préparation des espaces verts

Comme pour tous les autres produits NORTON, l'opérateur appréciera immédiatement l'attention portée au détail et à la qualité des matériaux utilisés dans la construction. La machine et ses composants sont assemblés selon des normes élevées garantissant une longue durée de vie et un minimum d'entretien.

### ***2.2 But de l'utilisation***

La vibration requise pour le bourrage est produite par l'excitatrice qui se trouve sur la plaque de compactage.

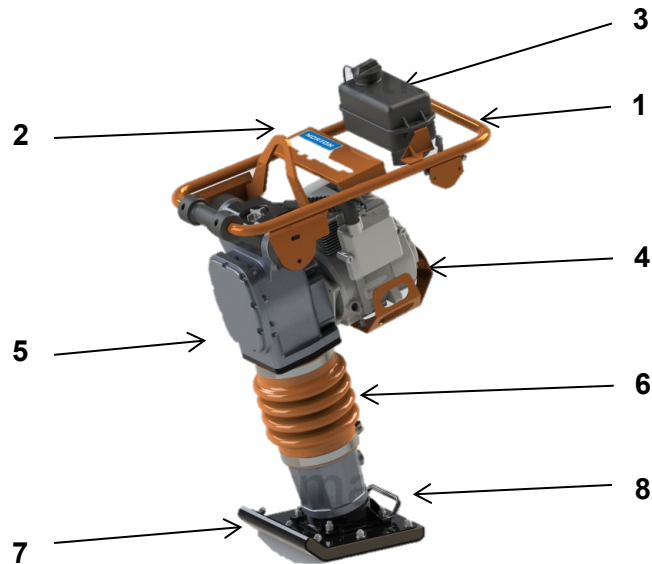
Le moteur démarre l'excitatrice et le couple est transmis par l'embrayage centrifuge et par la courroie. Afin de permettre le ralenti du moteur d'entraînement, l'embrayage centrifuge, à bas régime, interrompt le flux de puissance vers l'excitatrice. Le compacteur doit toujours être utilisé avec la poignée de gaz en position « Opérationnelle ».

Le support moteur et les plaques de compactage sont reliés par 4 amortisseurs, qui sont montés pour éviter que les vibrations n'atteignent l'opérateur.

N'utilisez la machine que pour l'usage auquel elle est destinée.



### 2.3 Vue d'ensemble des composants



#### Guidon (1)

La construction en acier soudé par gabarit est reliée par 4 supports de choc sur le châssis de la machine pour réduire les vibrations atteignant l'opérateur

#### Oeil levant (2)

Pour soulever la machine facilement et en toute sécurité, un oeillet de levage est situé au-dessus du moteur. Cela permet un levage équilibré de la machine.

#### Réservoir essence (3)

Le réservoir de carburant de 2 litres est situé sur le guidon pour un remplissage facile.

#### Moteur thermique (4)

La machine est équipée d'un moteur Honda GXR120 de 2,6 kW.

#### Boîte de transfert (5)

boîte de transfert à bain d'huile qui transmet les vibrations à la semelle via le piston / cylindre

#### Piston / cylindre (6)

Transmet la vibration à la semelle

#### Semelle ou plaque (7)

Les semelles ont des bords arrondis et surélevés pour éviter de marquer la surface

#### Poignée (8)

## 2.4 Données Techniques

Modèle	Norton Clipper CR16
Plateau dammeuse Largeur x Longueur	280x330mm
Poids en fonctionnement	70 kg
Longueur moyenne	720mm
Hauteur moyenne	1045mm
Largeur moyenne	415mm
Force centrifuge	16 kN
Nombre d'impact par minute	640-680
Course	50-75mm
Moteur	Mono cylindre - Quatre temps - A air Honda GXR120
Puissance moteur	kW 2,6 (HP 3,5)
Tr/min	3550-3600
Cylindré	121 cm <sup>3</sup>
Carburant	Essence
Consommation d'essence	1,5
Capacité réservoir	3,1 ltrs

## 2.5 Déclaration concernant les vibrations

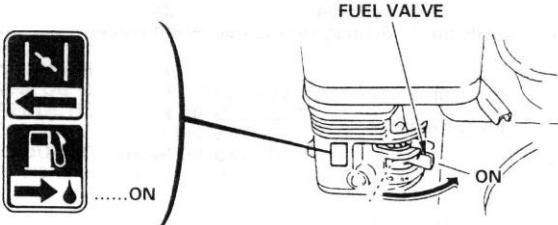
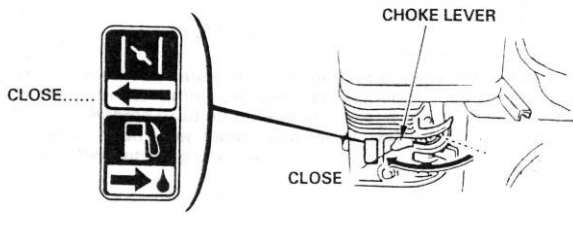
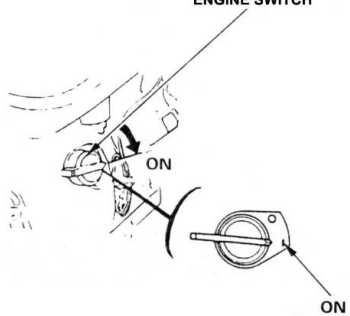
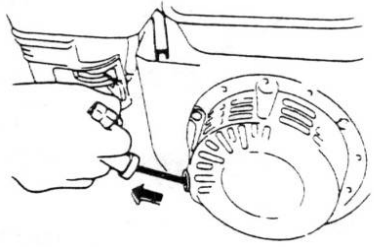
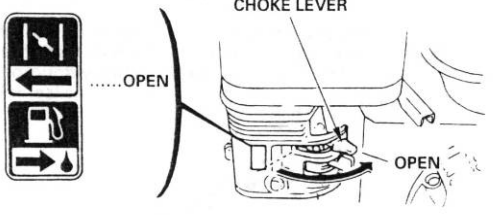
Les produits sont testés pour le niveau de vibration main / bras conformément à l'annexe D prEN500-4 : 2001 Le niveau de vibration main / blessure est de 8 m / s<sup>2</sup>. La pilonneuse a été testée sur une surface «macadam», produite avec du grain de concasseur de pierres non nettoyé, avec un diamètre moyen de 16 mm (avec des composants dont le diamètre va de 10 à 20 mm).

## 2.6 Déclaration concernant les émissions de bruit

Le produit a été fabriqué conformément à la norme 2000/14 / CE, procédure I annexe VI. Niveau de puissance acoustique mesuré 105 [dB (A)] et niveau de puissance acoustique garanti 108 [dB (A)] sur un équipement important.

### 3 ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE

#### Démarrage de la machine

	
<p>Tournez le robinet de carburant en position ON. Appuyez complètement la poignée de l'homme mort contre la poignée principale.</p>	<p>Déplacez le levier de starter en position FERMÉ. REMARQUE : n'utilisez pas le starter si le moteur est chaud ou si la température de l'air est élevée.</p>
	
<p>Déplacez légèrement le levier de commande des gaz vers la gauche. Mettez l'interrupteur du moteur sur ON.</p>	<p>Tirez légèrement la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vivement. ATTENTION : Ne laissez pas la poignée du démarreur revenir en arrière contre le moteur. Retournez-le doucement pour éviter d'endommager le démarreur.</p>
	
<p>À mesure que le moteur se réchauffe, déplacez graduellement le levier du starter en position OUVERTE. Positionnez le levier de commande des gaz pour la vitesse maximum</p>	

Pour arrêter le moteur, déplacez complètement le levier de commande des gaz vers la droite, puis tournez le commutateur du moteur en position OFF. Tournez le robinet de carburant en position OFF.

**ATTENTION:** lorsque la machine est éteinte, les outils continuent de tourner lentement pour s'arrêter complètement. Soyez donc très prudent pour éviter les blessures.

## **4 TRANSPORT ET STOCKAGE**

### **4.1 Sécurité durant le transport**

Respectez les règles de travail afin de transporter la machine en toute sécurité.

### **4.2 Procédure de transport**

Respectez les règles de travail afin de transporter la machine en toute sécurité.

### **4.3 Longue période d'inactivité**

Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une longue période, nettoyez complètement la machine et démontez les outils. Le site de stockage doit être propre, sec et à température constante.

## **5 PREPARATION DU SITE DE TRAVAIL**

### **5.1 Site de travail**

- Retirez du site tout ce qui pourrait gêner la procédure de travail !
- Assurez-vous que le site est suffisamment bien éclairé !
- Assurez-vous d'avoir une vue adéquate et continue de la zone de travail afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail !
- Gardez les autres membres du personnel hors de la zone pour pouvoir travailler en toute sécurité.

### **5.2 Préparation du site**

Il sera nécessaire d'identifier les caractéristiques de la zone de travaux des sols et des matériaux, d'étudier leur capacité.

## **6 MAINTENANCE ET SERVICE**

### **6.1 Maintenance de la machine**

Pour assurer une qualité à long terme de l'utilisation des compacteurs Clipper CR16, veuillez suivre le plan de maintenance ci-dessous :

		Tous les jours	Après 20h	Mensuel	Après 100h	Après 200h
Filtre à air	Vérifier filtre, nettoyer et changer si nécessaire Vérifier filtre et niveau d'huile (seulement bain d'huile), changer si nécessaire Vérifier le réservoir et le bouchon. Changer si nécessaire Vérifier le niveau d'huile. Rajouter si manque Vérifier tr/min moteur Contrôler le couvercle					
Filtre à huile						
Réservoir de carburant						
Moteur						
Moteur						
Boîte de transfert						
Moteur	Premier changement d'huile					
	Nettoyer la bougie					
Réservoir de carburant	Vérifier niveau d'huile, en rajouter si nécessaire					
Moteur et boîte de transfert	Changement d'huile					
	Changement d'huile					

## 7 PANNES: CAUSES ET REPARATION

### 7.1 Procédure en cas de panne

En cas de panne lors de l'utilisation de la machine, éteignez-la. Tous les travaux concernant le moteur de la machine ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié.

### 7.2 Troubles-shooting guide

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Manque de carburant	Remettre du carburant
	Le robinet de carburant est fermé	Ouvrir le robinet de carburant
	Le moteur est en position OFF	Mettre le switch du moteur en ON
	Bougie d'allumage contaminée ou endommagée.	Remplacer la bougie d'allumage
	Ecart de bougie incorrect	Corriger l'écart

Le moteur s'arrête soudainement	Gicleur principal du carburateur obstrué par de la saleté	Sortez du jet principal du carburateur, et nettoyer le le jet avec de l'air comprimé.
	Filtre à air sale	Nettoyer le filtre
	Le capuchon de bougie est desserré	Serrer le capuchon
Moteur fonctionne, mais pas la machine	Manque de puissance  Embrayage glissant	Voir au-dessus. Démontez l'embrayage et nettoyer la chaussure et le tambour avec du solvant. Remplace la chaussure si nécessaire.
	Manivelle/réducteur endommagé.	Contacteur le revendeur

### 7.3 Pièces détachées

Afin de consulter les listes de pièces détachées, nous vous invitons à visiter le site Internet après-vente de Norton Clipper en utilisant l'adresse suivante :

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Pour un accès rapide, vous pouvez également utiliser le QR Code ci-dessous à l'aide de votre téléphone portable :



Ce catalogue électronique fournit des vues éclatées et des listes de pièces de rechange pour différentes machines conçues par Norton Clipper afin que vous puissiez trouver les références dont vous avez besoin.

Lors de la commande de pièces détachées, merci de mentionner :

- Le numéro de série.
- Le code de la pièce.
- La dénomination exacte.
- Le nombre de pièces nécessaires.
- L'adresse de livraison.
- Veuillez indiquer clairement les moyens de transport requis tels que "express" ou "par avion". Sans instructions spécifiques, nous acheminerons les pièces par les moyens qui nous semblent appropriés --- mais qui n'est pas toujours le moyen le plus rapide.

Des instructions claires éviteront les problèmes et les livraisons défectueuses.

Si vous n'êtes pas sûr, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse. Dans le cas d'une réclamation sous garantie, la pièce doit toujours être retournée pour évaluation. Les pièces de rechange pour le moteur peuvent être commandées auprès du fabricant du moteur ou de leur revendeur, ce qui est souvent plus rapide et moins cher.

Cette machine a été fabriquée par :

Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J.F. Kennedy

L- 4930 BASCHARAGE

Grand-Duché de Luxembourg.

Tel.: 00352-50401-1

<http://www.construction.norton.eu>

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

La garantie peut être demandée et le support technique obtenu auprès de votre distributeur local où les machines, pièces détachées et consommables peuvent également être commandés :



SAINT-GOBAIN ABRASIVES  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIUM  
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.  
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE  
108 00 PRAHA 10  
CZECH REPUBLIC  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
DYBENDALSVÆNGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706  
FORTUNE TOWER OFFICE 2106  
JLT BLOCK C  
(NEXT TO METRO STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-1  
+49 (0) 2236 8996-0  
+49 (0) 2236 8911-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-367  
+49 (0) 2236 8996-10  
+49 (0) 2236 8911-30  
FÜR DEN FACHHANDEL  
ÖSTERREICH  
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYATELEP 60/B

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +331 83 717 792  
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAË - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
POSTBOKS 11, ALNABRU,  
0614 OSLO  
BROBEKKVEIEN 84,  
0582 OSLO  
NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO  
62-600 KOŁO  
POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU: LOC. VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: +40 261 839 709  
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB  
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER  
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21  
ESAS OFİSPARK KAT:9 34843  
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD



**SAINT-GOBAIN**

Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 401 1  
Fax: +331 83 717 792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)